

September 2nd, 2015

A regular sitting of the Council of the Municipality of Stanstead Township held **SECOND day of SEPTEMBER of the year two thousand FIFTEEN**, time and place of regular meetings.

PRESENT: Councillors Gaétane Langlois Gaudreau, Janet Cooper, George C. Atkin, Pierre Martineau, Dany Brodeur and Christian Laporte.

ALL FORMING A QUORUM chaired by Mayor Francine Caron Markwell.

The Secretary-Treasurer Mrs. Monique Pépin was also present in accordance with the *Law of Municipal Code*.

There were eight (8) people in the audience.

1. OPENING OF THE MEETING

The mayor, Mrs Francine Caron Markwell, declared the meeting open at 7:30 P.M.

2015-09-275

2. ADOPTION OF THE AGENDA

*Proposed by Councillor Janet Cooper
Seconded by Councillor Pierre Martineau
It is resolved*

THAT the agenda be adopted by removing item 8.6.

2015-09-276

3. APPROVAL OF MINUTES

*Proposed by Councillor George C. Atkin
Seconded by Councillor Dany Brodeur
It is resolved*

THAT the minutes of August 5th 2015 be adopted as deposited.

CARRIED

CARRIED

4. FOLLOW –UP ON THE LAST REGULAR MEETING OF COUNCIL

5. REPORT ON THE LAST COUNCIL OF RCM MEMPHREMAGOG

6. QUESTIONS FROM CITIZENS

7. TABLING OF THE MONTHLY CORRESPONDENCE

The secretary of the meeting tabled the list of correspondence received during the last month. Correspondence can be found at the municipal office during regular business hours. The documents will be kept in the archives. Where appropriate, for other non-archived material may be destroyed at the end of the month. Correspondence will be treated in accordance with the directions of the Council.

8. TOWN PLANNING

8.1 Tabling of the summary report of permits

The secretary of the meeting tabled the report of the building inspector for the current month. A copy of the report was presented to the Council and duly noted.

8.2 Tabling of the Forest Inspection Report

The report of the month of August was tabled.

8.3 Tabling the minutes of the Planning Advisory Committee

The minutes of the meeting held on August 11nd 2015 were tabled to the members of the council.

2015-09-277

8.4 Minor Variance - 458 Alger Nord Road-lot 4 923 433

The mayor says that any interested person may be heard at this time with respect to this exemption request.

If there are representations, Council may withdraw to deliberate on the spot or postpone its decision until a later meeting.

WHEREAS Mr. Andrew Retchless requested a minor variance for a renovation project for the house located at 458 Alger Nord Road on lot 4 923 433;

WHEREAS lot 4 923 433 is located in the Ve-1 zone;

WHEREAS the applicant requests a minor variance on the prohibition on the bank, of making any changes to a structure thereon, and paragraph b) closing the perimeter of a house built on stilts, or blocks or any other foundation of a similar nature with a continuous concrete foundation wall in accordance with article 3.6 of the Zoning by-law no. 212-2001;

WHEREAS the applicant requests a minor variance in order to raise the building, make a foundation and add a mezzanine;

WHEREAS the residence now rests on posts;

WHEREAS the main building is protected by acquired rights and it was built in 1972;

WHEREAS this request concerns a provision which can be a minor variance under the terms of the by-laws concerning minor variance by-law no. 217-2001.

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommends that the Council refuse this request for minor variance to allow the renovation project for the addition of a foundation in the bank and a mezzanine at the residence located at 458 Alger Nord Road on lot 4 923 433, in the Ve-1 area. The existing house is in the riparian zone (encroachment of 5.20 meters);

***Proposed by Councillor Christian Laporte
Seconded by Councillor George C. Atkin
Vote against Councillor Gaétane Gaudreau
It is resolved at the majority***

THAT council supports its Planning Advisory Committee and does not accept this minor variance.

THAT the recommendations are: to found a viable alternative when making the redesign for the records concerning the acquired rights on a building located in the riparian zone.

CARRIED

2015-09-278

8.5 Request P.I.I.A - 49 Thayer Street

WHEREAS Mr. Robert Baird presented a project for staining his mechanics garage on lot 5 474 519, at 49 Thayer Street

WHEREAS lot 5 474 519 is located in the Cb-1 zone;

WHEREAS the target area is subjected to site planning and architectural integration Type 2 (PIIA-2);

WHEREAS a project like this is subject to the by-law no.354-2014 on PIIA;

WHEREAS the project must be consistent with the existing built environment;

WHEREAS this project does not contravene the objectives of by-law no. 354-2014 relative to site planning and architectural integration;

WHEREAS the Planning Advisory Committee recommends that the Council accept this application for site plan to allow the staining project for the garage located on lot 5 474 519 in the Cb-1 zone;

*Proposed by Councillor Dany Brodeur
Seconded by Councillor George C. Atkin
It is resolved*

THAT Council accepts this PIIA request as presented.

CARRIED

WITHDRAW

8.5 Gardium

9. ENVIRONMENT

9.1 Deposit of the minutes of the Advisory Committee on Environment

There was no meeting during the month of August.

2015-09-279

9.2 Request bids - emptying of septic tanks

WHEREAS the municipality requests bids for the collection and transport of sludge from septic installations of the Municipality for the years 2016, 2017, 2018 and 2019;

WHEREAS the municipality modifies the opening date for bids;

WHEREAS the tenders must be received at the municipal office by 11 A.M. September 18th, 2015;

*Proposed by Councillor Pierre Martineau
Seconded by Councillor Janet Cooper
It is unanimously resolved*

THAT Council authorizes the Acting Executive Director to disseminate the call for tenders for the collection and transport of sludge from septic installations of the territory of Stanstead Township on the website SEAO as required by the Act.

THAT the Municipality does not bind itself to accept the lowest or any bid deposited and is not responsible for costs incurred by the bidders for preparation of bids.

THAT the Municipality also reserves the right to remove or add parts of the contract.

THAT the municipality repeals resolution number 2015-08-244.

CARRIED

budget item: 02 451 20 341

9.3 Notice of motion for the 375-2015 by-law on the use and pricing of boat ramps, washing certificates and parking located at Forand park, Fitch Bay area and Carre Copp, Georgeville area

Councillor Janet Cooper gave notice of motion that at a subsequent meeting of council, a by-laws no. 375-2015 will be presented for adoption.

This by-law concerns the use and pricing of boat ramps, washing certificates and parking located at Forand Park, Fitch Bay sector and Carre Copp, Georgeville sector.

A copy of the by-law no. 375-2015 is attached to the notice of motion and reading waiver request is made.

The draft by-law is available for consultation at the municipal office of Stanstead Township during office opening hours.

CARRIED

9.4 Notice of motion resolution entitled by-law no. 380-2015 providing for the emptying of septic tanks

Councillor Pierre Martineau gave notice of motion that at a subsequent meeting of council, a by-laws no. 380-2015 will be presented for adoption.

This by-law is intended to establish, maintain and regulate a municipal service for the periodic emptying of septic tanks for isolated residences and municipal buildings.

A copy of the by-law no.380-2015 is attached to the notice of motion and reading waiver request is made.

The draft by-law is available for consultation at the municipal office of Stanstead Township during office opening hours.

CARRIED

9.5 Report on the recycled materials

The report on the recycled materials is tabled. In July, the recovered amount is 23.37 tons, the total up to now is 107.41 tons for 2015.

2015-09-280

9.6 Avizo

WHEREAS we must carry out the inspection of septic systems in the territory;

WHEREAS the company Avizo submitted us a price of \$ 325 / facility;

***Proposed by Councillor Christian Laporte
Seconded by Councillor Pierre Martineau
It is unanimously resolved***

THAT Council authorizes the inspection of four septic systems at \$ 325 + tax for each installation and authorizes payment on presentation on the invoice.

THAT for the maintenance of the water treatment system, the owner or operator of a wastewater treatment system is required to ensure its maintenance. Thus, it must in particular ensure the replacement of any part of a system which has reached the end of its service life.

THAT Council states that, following inspection, if the septic system is conformity, the municipality pays the inspection, if the system does not conformed it will be charged to the taxpayer.

CARRIED
budget item: 02 470 00 411

10. PUBLIC WORKS AND INFRASTRUCTURE

10.1 Report of the activities of public works and infrastructure

Councillor George C. Atkin gave a report of the work done during the month of July.

2015-09-281

10.2 Cancel motion 2015-08-248

WHEREAS Stanstead Township asked for bids to do the paving of some roads of the municipality for the year 2015;

WHEREAS the municipality has found an anomaly in the bid of Pavage Maska Inc.;

***Proposed by Councillor George Atkin
Seconded by Councillor Janet Cooper
It is resolved***

THAT the Municipality shall cancel the motion 2015-08-248 which granted the paving contract to the company Pavage Maska inc.

CARRIED

2015-09-282

10.3 Awarding the contract of paving

WHEREAS the Stanstead Township asked for bids to do the paving of some roads of the municipality for the year 2015;

WHEREAS the municipality has asked its infrastructure inspector to send out tenders for paving 1800 square meters;

WHEREAS the company Pavage Orford submitted a price of \$29 200 plus tax and that the company meets the requirements requested in the specifications;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau
Seconded by Councillor George Atkin
It is unanimously resolved***

THAT the municipality grants the contract of paving to the company Pavage Orford and the price submitted is \$ 29,200 plus taxes and authorizes payment.

CARRIED
budget item: Programmed

2015-09-283

10.4 SM - Service offer - Magoon Point

WHEREAS Mr. Raphael Lachance and Mr. Pierre-Luc Doyon conducted an inspection of the culvert number 2579 located on Magoon Point Road;

WHEREAS following this inspection, the council asked the company SM Inc. consultants to send us an offer of services for the preparation of plans and specifications for the replacement of the culvert P2579-0, located on Magoon Point Road;

WHEREAS the company SM Inc. Consultants provided us a price of \$ 21,000 to perform the following:

- To survey Magoon Point road for a distance of about 80 m, as well as records of upstream and downstream sides of the culvert;
- The hydraulic study of the watershed upstream of the culvert;
- The geotechnical study of the ground in place to validate the bearing capacity of the new culvert and the new wall;
- Technical assistance for choosing the type of wall, as well as assistance for its design;
- The implementation of plans and specifications;
- The estimated cost of the work;
- Preparation of documents and monitoring of tenders;

WHEREAS council members asked the firm SM Consultants to analyze the possibility of moving the road east of its current location;

***Proposed by Councillor George Atkin
Seconded by Councillor Pierre Martineau
It is unanimously resolved***

THAT Council awards the contract to consultants SM Inc. in the amount of \$ 21,000, plus taxes, and authorizes payment on presentation of invoices.

CARRIED
budget item: surplus

11. TREASURER AND ADMINISTRATION

2015-09-284

11.1 Approval of accounts paid and payable

***Proposed by Councillor Pierre Martineau
Seconded by Councillor Janet Cooper
It is unanimously resolved***

THAT Council approves the list of submitted accounts payable for the months of July and August 2015, and authorizes the Director General and / or her deputy, the general fund to pay accounts payable in accordance with the approved list.

Total accounts paid in August:	\$ 51 330.51
Total accounts payable in September	\$211 107.28

THAT Council approves the list of salaries for the month of July and Auguste, namely:

Employee salaries:	\$32 180.26
Salaries of elected officials:	\$ 4 433.40
CCU members in July	\$ 78.32
CEC members	\$ 117.48
Firemen	\$ 2 513.88
TOTAL	\$ 39 323.34

CARRIED

11.2 Report on delegations of authority

The report of the delegation of powers of the Director General, responsible for highways and infrastructure, and the fire chief are filed with the board members.

- Report of the Acting Director General \$ 97.48
- Infrastructure Inspector's Report \$3 814.76
- Fire Chief \$ 452.10

2015-09-285

11.3 PG Solutions - Training

WHEREAS the company PG Solutions offers a training on budget preparation for 2016, training for the deposit of the roll and tax claims management and a presentation on the financial reports sent directly to SESAMM,

WHEREAS the dates for training are September 16 or September 24 for filing the roll, September 17 or September 23 for the budget preparation, September 15 for tax claims and September 22 for SESAMM;

WHEREAS the fee is around \$ 155 for regular training and \$ 85 for 60 minutes of training;

WHEREAS it would be appropriate for Mrs. Girard and Mrs. Pepin to follow this training;

***Proposed by Councillor Janet Cooper
Seconded by Councillor Christian Laporte
It is unanimously resolved***

THAT Council authorizes the participation of Mrs. Girard and Mrs. Pepin to follow these courses.

THAT the municipality has a bank of hours with PG Solutions and fees will be paid by with it.

CARRIED
budget item: 02 130 00 454
02 130 01 454

2015-09-286

11.4 Invoice Sûreté du Québec

WHEREAS at the meeting of June 2015, the board adopted a resolution number 2015-06-186 in order to stay the payment of invoices for police services by Sûreté du Québec (SQ) until that the Quebec government respects the clause relating to the construction of an SQ post in the territory of the RCM;

WHEREAS at the regular meeting held on August 19, the representatives of the infrastructure Société québécoise (SQI) informed the members of the RCM council that the Treasury Board Secretariat has approved the solution to lease to the RCM Memphremagog a new building for the SQ, build by the RCM and operated by SQ;

WHEREAS after discussion with the representatives of SQI, RCM council agreed to be the sponsor and build a station for the staff and the autoroute police in the RCM and that of the SQ has indicated its interest to initiate without delay the negotiations with SQI in order to agree the conditions to fulfil the agreement;

WHEREAS the scheduled process should lead to the delivery of an SQ post within 30 months;

WHEREAS these elements satisfy the conditions around the suspension of payments of invoices for police services of the Sûreté du Québec;

WHEREAS the municipality has recently received an account statement for the Sûreté du Québec with a separate amount for interest;

WHEREAS the RCM municipalities served by the Sûreté du Québec have always paid the total amount of bills, even while the services were deficient insofar as thousands of hours were wasted traveling between the RCM and the post located in Sherbrooke, which deprived the citizens of a police presence to which they were entitled because of the sums paid;

WHEREAS these thousands of hours lost on the road represent hundreds of thousands of dollars in overpayments for an inadequate police presence;

WHEREAS the Council considers, in this context, that it is unbecoming of the Department of Public Safety to charge amounts of interest associated with an invoice for services rendered in connection with an outstanding agreement with the Ministry itself for 8 years;

***Proposed by Councillor Pierre Martineau
Seconded by Councillor Christian Laporte
It is unanimously resolved***

TO authorize the payment of the invoice from Sûreté du Québec for services listed in the account statement, without the amount of interest that is added to it;

THAT a copy of this resolution be forwarded to the Minister of Public Safety, Lise Thériault, the Member for Orford, Pierre Reid, the Director General of the Sûreté du Québec, Mr. Martin Prud'homme, and the RCM Memphremagog.

CARRIED
budget item: 02 210 00 441

2015-09-287

11.5 ADMQ - Symposium

WHEREAS ADMQ offers a symposium at the Academy of Carmel in Danville on September 17th;

WHEREAS the registration fee is \$ 85;

***Proposed by Councillor Janet Cooper
Seconded by Councillor Christian Laporte
It is unanimously resolved***

THAT Council authorizes the Acting Executive Director to enroll herself in this conference and authorizes the payment of \$ 85 and the costs on presentation of invoices.

CARRIED
budget item: 02 130 001 454

2015-09-288

11.6 Prohon - Preventive maintenance contract

WHEREAS we have air conditioning and heating units and a furnace:

- York air conditioning and heating unit located in the attic
- York air conditioning and heating unit located outside
- York air conditioning and heating unit located inside
- Chromalox Furnace located in the basement
- Mini -split Eco comfort outdoor located outside
- Mini-split Eco comfort indoor located in the office

WHEREAS all air conditioning units, mono-split heating and the furnace will be checked in May and November;

WHEREAS any additional repairs to be scheduled for maintenance in this contract will be billed at an hourly rate of \$ 86 for a senior technician;

WHEREAS the contract price is \$ 967 plus taxes payable in two equal installments of \$ 483.50 payable in November and in May 2016;

Proposed by Councillor Pierre Martineau

**Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau
It is unanimously resolved**

THAT Council authorizes the Acting Director General and Mayor to sign the contract.

THAT Council authorizes payment in two installments of \$ 483.50 plus tax.

CARRIED
budget item: 02 190 00 711

12. ENVIRONMENTAL HEALTH

13. PUBLIC SAFETY

13.1 Deposit of the report of the fire department

The report on the monthly activities of the fire department is deposited to the council members.

2015-09-289

13.2 Adoption of the by-law no. 379-2015 on one-way traffic on some municipal public roads - Carré Copp

WHEREAS Section 8 of the first paragraph of Article 626 of the Highway Safety Code (RSQ., C C-24.2) allows a municipality to make by-laws prescribing the rules on the management, crossing and overtaking of vehicles on public roads whose maintenance is under its responsibility;

WHEREAS it may be appropriate to designate certain municipal public roads one way, especially because of the narrowness of the road or for reasons of safety or traffic fluidity;

WHEREAS the Secretary-Treasurer and Acting Director General made reference to the purpose of this by-law, for one-way traffic on Carre Copp;

WHEREAS Councillor Gaétane Gaudreau had given notice of motion on August 5th;

WHEREAS a copy of this by-law was presented to Council members and all the members present declare having read the law and waive its reading;

**Proposed by Councillor Janet Cooper
Seconded by Councillor George Atkin
It is resolved**

THAT Council adopts by-law entitled by-laws no. 379-2015 concerning one-way traffic on some municipal public roads.

CARRIED

2015-09-290

New firefighter 13.3 - Marc Daigle

WHEREAS Mr. Marc Daigle, residing in Stanstead Township has shown interest in joining the Fire Brigade;

WHEREAS Mr. Daigle submitted his medical report in August;

WHEREAS Mr. Daigle sent us his letter of intent and he met the Acting Director General, the Fire Chief and his deputy on Monday August 17th;

WHEREAS following this meeting, the following conditions were proposed to Mr. Marc Daigle:

- two years probation period;
- training will begin after this period of two years;

**Proposed by Councillor Danny Brodeur
Seconded by Councillor Janet Cooper
It is unanimously resolved**

THAT following the recommendations of the Acting Director General, the Fire Chief and his deputy, the Council accepts to hire Mr. Daigle and welcomed him in the fire brigade.

CARRIED

2015-09-291

13.4 Sale of the truck and portable pump

WHEREAS Stanstead Township wishes to dispose of firefighting equipment, namely:

- International 1979, model number 1900, gas engine, 151,000 km with a stainless tank steel of 2000 gallons.
- pump Wajax Mark 75 date unknown construction, however we presume the 1970s (suction 4 " and a water outlet 2 ").

WHEREAS the bids were opened on Friday August 28th;

WHEREAS the best offer for the truck is:

- Track & Field Enterprises \$ 868 plus tax

WHEREAS the best offer for the pump is:

- Charles Straessle \$ 330 plus tax

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau
Seconded by Councillor Pierre Martineau
It is unanimously resolved***

THAT Council authorizes the sale of the International truck 1979 engine model 1900, gas with a stainless steel tank of 2000 gallons to the company Track & Field Enterprises priced at \$ 868 plus tax. The sale is made without warranty, bought as seen.

THAT Council authorizes the sale of Wajax pump Mark 75 to Mr. Charles Straessle at \$ 330, plus taxes. The sale is made without warranty, bought as seen.

CARRIED

budget item: 01 270 00 000

2015-09-292

13.5 Purchase of ladders

WHEREAS following the inspection of ladders, two of them were withdrawn from service;

WHEREAS the price submitted for the replacement of these ladders is \$ 1,820 plus taxes from the company CMP Mayer Inc. plus costs of transport;

- Ladder of 24' in aluminum in 2 sections
- Ladder of 16'

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau
Seconded by Councillor Janet Cooper
It is unanimously resolved***

THAT Council authorizes the purchase of these ladders from the firm CMP Mayer Inc. at a price of \$ 1,820 plus taxes plus costs of transport and authorizes payment.

CARRIED

budget item: 02 220 00 641

14. LEISURE AND CULTURE

14.1 Deposit of the report of the recreation committee and Weir Park

The report of the recreation committee on Weir Park of August 18th was tabled to the Council.

14.2 Deposit of the report of the ACCS recreation committee

The report of the ACCS Committee of July 28 is tabled to council members.

15. VARIA

2015-09-293

15.1 Trainig for firefighters - North East International Mutual Aid

WHEREAS the chief of the fire brigade asked that four (4) firefighters be trained in the United States to cover propane fires;

WHEREAS we submitted the following budget:

- Registration four firefighters \$ 40/ each US currency
- Salary four firefighters @ 10 hours x \$ 12 = \$ 480
- Mileage estimated at \$ 120
- Credit registration (\$ 160)
- Final cost \$ 600

WHEREAS this training could be very useful for our firefighters;

Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau

Seconded by Councillor Pierre Martineau

It is unanimously resolved

THAT Council authorizes the registration and fees associated upon presentation of invoices.

CARRIED
budget item: 02 220 00 454

2015-09-294

15.2 Ressourcerie des Frontières

WHEREAS Mrs. Karine Cantin came to see the building at 394, Remick Road;

WHEREAS Mrs. Cantin has submitted us a \$ 500 plus tax to collect and transport to the recovery center all equipment in this building;

Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau

Seconded by Councillor Pierre Martineau

Vote against the Councillor Christian Laporte

Resolved majority

THAT Council authorizes the expenditure of \$ 500 plus tax requested by the Executive Director Mrs. Karine Cantin and authorizes payment upon presentation of invoices.

CARRIED
budget item: 02 701 20 522

16. SECOND QUESTION PERIOD

2015-09-295

17 CLOSING SITTING

The adjournment was proposed by Councillor Gaétane Gaudreau, at 8h34 P.M.

Mrs. Francine Caron Markwell
Mayor

Mrs. Monique Pépin
Acting Director General and
Secretary-Treasurer

THE PRESENT VERSION IS NOT OFFICIAL, THUS THE FRENCH TEXT PREVAILS.